

日米

THE JAPANESE AMERICAN NEWS... 650 ELLIS STREET SAN FRANCISCO CALIFORNIA

慘事概観

在米邦人は義金調達が急務なり

今日の大震災に關する報道は九月一日の夜、三浦半島に於ける地震から始り、その被害の甚大なるに邦人も驚き且悲しむるに至り、在米邦人は義金調達が急務なり

米國赤十字の大活動

政府も救済に全力を傾倒す

米國赤十字の大活動、政府も救済に全力を傾倒す、大統領の教書、救済事業を急務とする、米國赤十字は今日、救済事業を急務とする

突然の天災地變

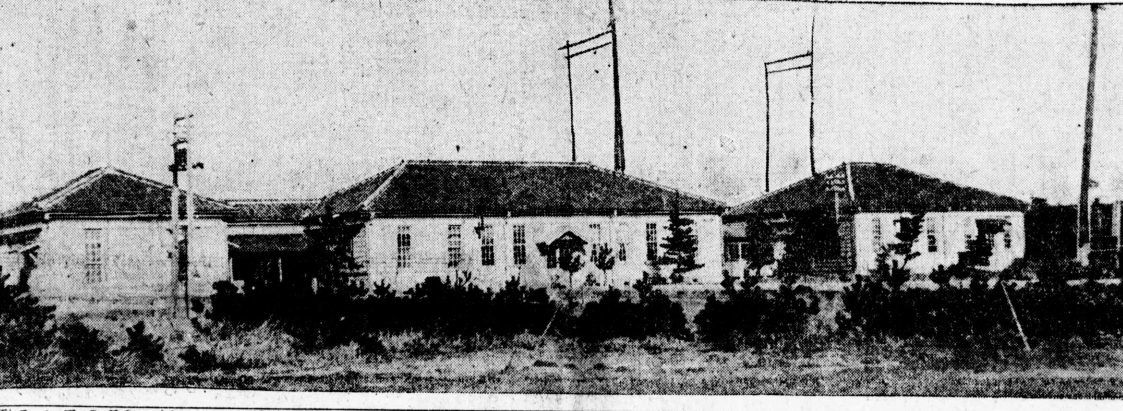
九月一日、土曜日地震入り日

突然の天災地變、九月一日、土曜日地震入り日、静寂な空気が俄に震れ出した

農業者

尊敬すべき

農業者、尊敬すべき、日本の農業は米穀の生産に依り、米穀の生産は農業者の努力に依る



現在加州米の大部分は、新米の生産に依る、加州米の生産は農業者の努力に依る

日本を救へ

米國の絶大の同情

日本を救へ、米國の絶大の同情、米國の絶大の同情、米國の絶大の同情

株式住友銀行

特別定期預金 利率年六分

株式住友銀行、特別定期預金 利率年六分、定期預金 利率年六分

小川ホテル

日本御料理

小川ホテル、日本御料理、小川ホテル、日本御料理

廣告

通知書

廣告、通知書、香港日本人旅館組合

三井銀行

海外特別當座預金

三井銀行、海外特別當座預金、三井銀行、海外特別當座預金

大木成堂

電鳥の目醒る前

大木成堂、電鳥の目醒る前、大木成堂、電鳥の目醒る前

青木成堂

常備漢字字典

青木成堂、常備漢字字典、青木成堂、常備漢字字典

THE YOKOHAMA SPECIE BANK LTD. 415-429 Sansome St., San Francisco, Calif. P. O. Box 3125. Tel. Exchange 1396. 資本金一億圓全額拂込済



# 加州米を取敢へず 二千俵本日送附

## 同胞側救濟聯合會活動

當地出帆のタフト號積み

同胞側救濟聯合會は、昨午、米を積んだタフト號を、日本に送附した。この米は、被災地に送附される。この米は、被災地に送附される。この米は、被災地に送附される。

# 寄附金募集

## 都署設定す

救済方法を講ずる

救済方法を講ずる。救済方法を講ずる。救済方法を講ずる。

# 本日當地を出帆する

## 救助第一船タフト號

食糧品藥品等満載して

救助第一船タフト號。救助第一船タフト號。救助第一船タフト號。

# 漸く誤聞と判明す

## 大洋丸自ら銚子の無線電

信局に安全の旨を返電す

漸く誤聞と判明す。漸く誤聞と判明す。漸く誤聞と判明す。

# 海軍無線

## 幸運牧船長

廿年の船長生活

海軍無線。幸運牧船長。幸運牧船長。

# 倒壊せる建築物

## 或は全壊せる諸建造物

の重要な諸建造物

倒壊せる建築物。倒壊せる建築物。倒壊せる建築物。

# 世界の中の救世軍

## 二千万圓 義捐金を送る

朝鮮支那と米國とから相

世界の中の救世軍。二千万圓 義捐金を送る。二千万圓 義捐金を送る。

# 持船四隻を派遣

## 日本救済の爲め食糧品運搬

持船四隻を派遣。日本救済の爲め食糧品運搬。日本救済の爲め食糧品運搬。

# 正義の妻から

## 米人側の同情實に絶大

日本罹災民に痛く同情して

正義の妻から。米人側の同情實に絶大。米人側の同情實に絶大。

# 震災に關し

## 評議員會

二十萬戶

震災に關し。評議員會。二十萬戶。

# 御三方

## 薨去の皇族

山階宮親王

御三方。薨去の皇族。山階宮親王。

# 難を免る

## 米作者組合は

避難民を收容

難を免る。米作者組合は。避難民を收容。

# 救恤金

## 救恤金の再興

無線電信開通

救恤金。救恤金の再興。無線電信開通。

# 無賃運搬

## 郵船大東運

救恤物品を

無賃運搬。郵船大東運。救恤物品を。

# 警察側の勝利

## 東京俱樂部失敗

海嘯の除波が

警察側の勝利。東京俱樂部失敗。海嘯の除波が。

# 東京横濱を中心とする

## 震災義捐金募集

罹災地全帯の罹災民救済

東京横濱を中心とする。震災義捐金募集。罹災地全帯の罹災民救済。

# 日米新聞社

## 義捐金申込報告

九月二日

日米新聞社。義捐金申込報告。九月二日。

# 義捐金申込報告

## 九月二日

義捐金申込報告

義捐金申込報告。九月二日。義捐金申込報告。

# 谷靴商店

## 秋季大賣出し

最新流行秋冬新荷

谷靴商店。秋季大賣出し。最新流行秋冬新荷。

# 英語教授

## 大工並指物

古木榮藏

英語教授。大工並指物。古木榮藏。

### 最新刊書籍

澤田松子 大正婦人立志傳 二五〇  
春日昇一郎 卓上五分間演說集 一八〇  
生田峯著 屏 一七〇  
夏山松子著 新版三世相大鑑 二〇〇  
奥野健男著 他見男さん滑稽物語 二〇〇  
伊藤雅也著 明治裏面史 二八〇  
小宮正心著 五十分鐘雄辯 一〇〇  
田中萬葉著 佛物語 二八〇

### 唯一のチャンス

捨賣!! 早いもの勝ち

在留品 一萬圓自動車 二萬圓 三萬圓  
格安に賣却した

電話 西一〇三六

### エビスホテル

日本旅館會社

電話 西一〇三六

### 坂部式縫方教授所

公認 坂部式縫方教授所

電話 西一〇三六

### 日本銀行切符取次所

桑港 安藝ホテル

電話 西一〇三六

### 草津温泉の花

一日十仙

電話 西一〇三六

### シナガミシン

太田商店

電話 西一〇三六

### 萬歳

谷靴商店

電話 西一〇三六

### 英語教授

谷靴商店

電話 西一〇三六

### 大工並指物

谷靴商店

電話 西一〇三六

### 古木榮藏

谷靴商店

電話 西一〇三六

### 谷靴商店

谷靴商店

電話 西一〇三六

### 秋季大賣出し

谷靴商店

電話 西一〇三六

### 英語教授

谷靴商店

電話 西一〇三六

### 大工並指物

谷靴商店

電話 西一〇三六

### 古木榮藏

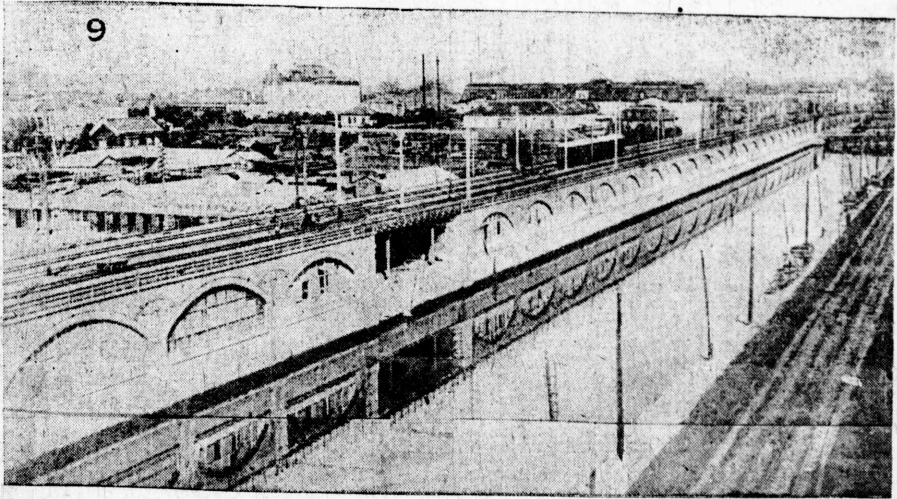
谷靴商店

電話 西一〇三六

### 谷靴商店

谷靴商店

電話 西一〇三六



觀概内の丸と車電線院の京東

は築建大の左第館第路ルホ 園帝は築建大の次にて 場車停可樂有は 端右時  
し場場分部大にて 變事の回今は 觀壯の等此 かな 社合保命生同大  
し知るたりなき 原野野崎の産

**英國航空機業**  
英政府は、航空機業の発展を促進するため、航空機製造業者に対して、技術的援助と財政的支援を行う。これは、航空機の輸出を増進し、国内産業を保護する目的で行われる。

**赤い煙**  
永原青村  
美しい煙、赤い煙、それは、愛の炎、希望の光。それは、心の中を燃やして、人生の道を照らす。赤い煙、それは、希望の煙、愛の煙。

**米北極探險延期**  
北極探險隊の延期は、悪天候と物資不足による。探險隊は、安全を確保するために、出発日を数ヶ月遅らせることになった。

**佛首相米官會見**  
佛首相は、米大使と會見し、米佛関係の改善を話し合った。両国は、貿易と文化交流の促進に協力する意向を示した。

**獨逸露展覧會に**  
獨逸は、露展覧會に出展し、自国の工業製品を展示した。これは、露獨貿易の活性化を促すための重要な機会と見られている。

**最大飛行船試運**  
最大飛行船の試運転が成功裏に終わった。この飛行船は、長距離航行に耐える能力を証明し、商業航行への期待を高めている。

**英油槽船遭難手**  
英油槽船が遭難し、乗組員は救助された。事故の原因は、悪天候による操縦ミスと見られている。

**鮮新**  
りかばた出ら所産製  
**FRESH Tuxedo TOBACCO**  
now 15¢  
て紙の閉隔  
いさなき巻を草煙の分自

**祝餅並に赤飯**  
春月堂  
電話：二一八三  
東京市東区本町二丁目

**HOLLISTER SEED CO.**  
P. O. Box 715 Hollister, Calif.  
種子  
確実保  
證付の  
種タス  
農園の經營者か十九年間  
の経験と知識を以て  
●ロスマン種  
●メウロ種  
●レタス栽培法及び代價  
●種子の保証  
●北米加州ホリスター  
●ソウダ種  
●ソウダ種

**水流己之助**  
元東京市下町二丁目二番

**The Star Car**  
The most talked of car in America

**堅牢 經濟 輕快 安價**

**最新式**  
日本人一手販賣  
**パシフィック自動車會社**  
桑港ポスト街一五八〇  
Tel. West 188

**スイート**  
スイート  
スイート  
スイート

**江藤爲治**

**應病與藥!!**  
疲勞倦怠して一擧手の勞を惜しみ  
顔貌常に快々として樂します  
心に何らの光明もなく徒らに神經を鋭くし  
悶々の裡に生活する人には

**西崎博士**  
**氏原博士**  
指導推薦

**スヘルマチン**  
適應症  
◆神經衰弱 ◆生殖器障害  
◆虛弱症 ◆動脈硬變  
◆疲勞倦怠 ◆食欲減退

米國一手販賣  
**桑港 岩上合名會社**  
416 Jackson St. S. F. Cal.  
各地商店にて取扱

一日三回 三錠宛服用  
五十錠一瓶 五弗

**歐洲關係電報** (九月五日聯合通信)  
**國際聯盟に提唱の希臘紛議解決新案**  
暗殺事件調査に委員任命案  
四日セパ開の國際聯盟理事會席上に於て希臘代表は希臘紛議解決に關する新案を提唱した。この新案は、希臘の領土完整を維持し、同時に希臘人の権利を保護することを目的としている。また、希臘の政治的安定を確保するために、國際聯盟が調査委員を任命することを提議した。

**獨逸平和を冀望す**  
消極抵抗の財的後援終末に  
獨逸の佛白領地間の交通は、獨逸の平和政策の一環として、積極的な後援を受けることになった。これは、獨逸が平和を維持し、経済的安定を確保するための重要な措置と見られている。

**伊宣言は時局を紛糾**  
巴里に於て列國大使團協議  
巴里に於て列國大使團協議が行われ、伊宣言が時局を紛糾させた。伊宣言は、希臘紛議の解決に重要な役割を果たすことが期待されている。

**支那の排日貨に依りて**  
對支貿易打撃を蒙る  
支那の排日貨政策は、對支貿易に打撃を与えている。これは、日本企業にとって大きな損失をもたらしている。

**極東關係電報** (九月五日聯合通信)  
**對支貿易打撃を蒙る**  
支那の排日貨政策は、對支貿易に打撃を与えている。これは、日本企業にとって大きな損失をもたらしている。

**拳闘試合延期**  
拳闘試合は延期された。これは、悪天候による観客の減少と見られている。

**全米庭球大會**  
全米庭球大會が開催された。これは、全米各地から選手が集まり、激しい試合が行われた。

**伊國內閣首相後援**  
伊國內閣首相は、後援を受けた。これは、伊国内閣の安定と政策の実施に重要な役割を果たすことが期待されている。

**伊國の聯盟退却宣言**  
伊國の聯盟退却宣言は、希臘紛議の解決に重要な役割を果たすことが期待されている。

**佛首相米官會見**  
佛首相は、米大使と會見し、米佛関係の改善を話し合った。両国は、貿易と文化交流の促進に協力する意向を示した。

**獨逸露展覧會に**  
獨逸は、露展覧會に出展し、自国の工業製品を展示した。これは、露獨貿易の活性化を促すための重要な機会と見られている。

**最大飛行船試運**  
最大飛行船の試運転が成功裏に終わった。この飛行船は、長距離航行に耐える能力を証明し、商業航行への期待を高めている。

**英油槽船遭難手**  
英油槽船が遭難し、乗組員は救助された。事故の原因は、悪天候による操縦ミスと見られている。

**伊國內閣首相後援**  
伊國內閣首相は、後援を受けた。これは、伊国内閣の安定と政策の実施に重要な役割を果たすことが期待されている。

**伊國の聯盟退却宣言**  
伊國の聯盟退却宣言は、希臘紛議の解決に重要な役割を果たすことが期待されている。

**佛首相米官會見**  
佛首相は、米大使と會見し、米佛関係の改善を話し合った。両国は、貿易と文化交流の促進に協力する意向を示した。

**獨逸露展覧會に**  
獨逸は、露展覧會に出展し、自国の工業製品を展示した。これは、露獨貿易の活性化を促すための重要な機会と見られている。

**最大飛行船試運**  
最大飛行船の試運転が成功裏に終わった。この飛行船は、長距離航行に耐える能力を証明し、商業航行への期待を高めている。

**英油槽船遭難手**  
英油槽船が遭難し、乗組員は救助された。事故の原因は、悪天候による操縦ミスと見られている。

**拳闘試合延期**  
拳闘試合は延期された。これは、悪天候による観客の減少と見られている。

**全米庭球大會**  
全米庭球大會が開催された。これは、全米各地から選手が集まり、激しい試合が行われた。

**應病與藥!!**  
疲勞倦怠して一擧手の勞を惜しみ  
顔貌常に快々として樂します  
心に何らの光明もなく徒らに神經を鋭くし  
悶々の裡に生活する人には

**西崎博士**  
**氏原博士**  
指導推薦

**スヘルマチン**  
適應症  
◆神經衰弱 ◆生殖器障害  
◆虛弱症 ◆動脈硬變  
◆疲勞倦怠 ◆食欲減退

米國一手販賣  
**桑港 岩上合名會社**  
416 Jackson St. S. F. Cal.  
各地商店にて取扱

一日三回 三錠宛服用  
五十錠一瓶 五弗



灰塵にされる東京市の中心地銀座通り

上海の米穀商米氏は米穀商米氏は米穀商米氏は...

醫藥材料が最も必要

日本震災地の急ぎ救助を提議 上海の米穀商米氏に米穀商米氏は...

愛立志大佐奔走

教育に資する義捐を集む 同僚の愛立志大佐は...

鹿二頭を射止む

常市の小川川野郎が 鹿二頭を射止む...

市價下落

小玉葱入荷 昨市況は...

神奈川縣人会活動

全基本金を送る 神奈川縣人会は...

羅漢者救済

羅漢者救済 羅漢者救済...

Table with multiple columns listing market prices for various goods like rice, oil, and other commodities.

緊急廣告 故國救済民救恤會 爲被服類募集...

水野十郎左衛門 神田伯山 大河原法律事務所...

桑港樓府 電氣鐵道 本館の特色...

THE O. & O. DRUG CO. 最新發見癩病内服藥...

各種演藝及紳士附 活動寫真 桑港興行會社...

各種演藝及紳士附 活動寫真 桑港興行會社...

各種演藝及紳士附 活動寫真 桑港興行會社...

扶救運動

扶救運動の進行... 扶救運動の進行... 扶救運動の進行...

美しい精神

美しい精神... 美しい精神... 美しい精神...

義捐金募集の爲に

義捐金募集の爲に... 義捐金募集の爲に... 義捐金募集の爲に...

島川源吉

島川源吉... 島川源吉... 島川源吉...

物賣

物賣... 物賣... 物賣...

水店

水店... 水店... 水店...

王府灘商會

王府灘商會... 王府灘商會... 王府灘商會...

認公後藤裁縫女學校

認公後藤裁縫女學校... 認公後藤裁縫女學校... 認公後藤裁縫女學校...

Various small notices and advertisements including school information and community events.

DURANT advertisement featuring an image of a car and text: "Just a Real Good Car" DURANT-STEVE'S MOTOR Inc.

Advertisement for "大膽不敵捕物談" (Daredevil Detective Stories) with a list of stories and authors.

Advertisement for "洋食店渡渡廣告" (Western Restaurant Advertisement) and other local notices.

Advertisement for "小野助四郎" (Ono Yuzo) and other services.

Advertisement for "美州樓" (Meishu Ryo) and other businesses.

Advertisement for "OHIO MEDICINE CO." and other medical services.

Advertisement for "STANDARD OIL COMPANY" and other local businesses.

白人の同情

義捐申込
義捐申込の盛況は、昨日の新聞に...

日本人會の義捐金募集

義捐金募集
各宗教團體の義捐金募集の盛況は、昨日の新聞に...

櫻府市も起つて

義捐金募集
市長エカス氏の聲明、櫻府市も起つて、義捐金募集の盛況は...

同情集まる

義捐金募集
同情集まる、義捐金募集の盛況は、昨日の新聞に...

米人義捐金募集

米人義捐金募集
米人義捐金募集の盛況は、昨日の新聞に...

日會で定めた

義捐金週
日會で定めた、義捐金週、義捐金募集の盛況は...

ウ軍の善戦も及

義捐金週
ウ軍の善戦も及、義捐金週、義捐金募集の盛況は...

譲受廣告

譲受廣告
譲受廣告、義捐金募集の盛況は、昨日の新聞に...

特選種子 ニュークレタス
特選種子 ニュークレタス、種子の品質を高めるための特選種子...

北澤商店
北澤商店、各種商品の取り扱い、品質を重視した商品を提供...

洋食支那料理
洋食支那料理、多岐にわたるメニュー、美味しく召し上がってください...

百合子
百合子、健康と美容のためのサプリメント、効果を実感してください...

二葉學校
二葉學校、教育の質を高めるための学校、先生と生徒の絆を大切に...

O.K.家具商
O.K.家具商、高品質の家具を提供、お客様のニーズに応じた家具を提案...

大宇根裁縫教授
大宇根裁縫教授、縫製技術の指導、初心者から上級者まで対応...

男のひみつ病
男のひみつ病、男性の健康を維持するための治療、専門医による診断...

肥料
肥料、作物の成長を促進するための肥料、品質を重視した肥料を提供...

小林商會
小林商會、地域の発展を促進するための商會、会員間の連携を大切に...

世界的偉人の聲
世界的偉人の聲、偉人の名言を聞くことで、人生の教訓を得る...

青木楽器店
青木楽器店、高品質の楽器を提供、お客様の演奏をサポート...

原産院
原産院、健康と美容のための治療、専門医による診断と治療...

支社
支社、地域の発展を促進するための支社、会員間の連携を大切に...

大宇根園子
大宇根園子、園芸の指導、初心者から上級者まで対応...

錦帯堂薬舗
錦帯堂薬舗、高品質の薬を提供、お客様の健康をサポート...

春から夏へ 寺澤琴風

春から夏へ 寺澤琴風... (Main text of the column)



清は... (Text on the left side of the illustration)

大坂薬店... (Advertisement for a pharmacy with various medicines)

果ドミエスオ... (Advertisement for a product, possibly a rice brand)

ヨビンビン... (Advertisement for a medicine)

California Japan Rice... (Advertisement for rice)

御菓子 勉強調進... (Advertisement for sweets)

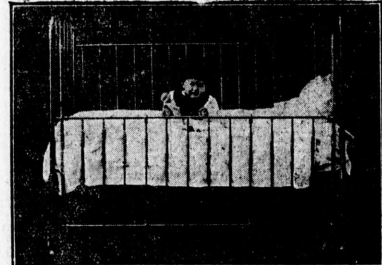
新茶 御菓子... (Advertisement for new tea)

The Tomio Co. Department Store

200-202-204 East First St. 101-103 Weller St.

擴張又擴張旭日昇天の勢を以て發展を續け来りし富尾商店が豫て賣れ行き盛なるに任せ例年以上註文中の冬物東部製造所より日々大荷着遂に現在商品の一大整理の必要に迫られ愈々夏物二十五萬弗に相當する品物全部一割以上五割引にて捨賣同様の大賣出し中であります何卒又ごなき此の御買物の好機會を御利用あらん事願ひます

- 一、男女並に水泳着
一、小供用夏用アンダモノ
一、上パナマ帽子
一、同ガデンホース
一、同ガーデンホース
一、BVDユニオンズ
一、ローレンス印及び
一、同夏物アンダモノ一切
一、夏物オーバシヤツ
一、シャツ及びタオル
一、婦人用夏用アンダモノ
一、婦人用夏物オーバーコート
一、同夏物スエター
一、反物之部
一、カウトンクレツ
一、オーガンデー
一、同夏物に限り二割引
一、同ウエスト
一、スカート、ドレス類
一、婦人用動きパンツ
一、ビクニツク用パンツ
一、婦人及小供用夏用アンダモノ
一、婦人用夏物オーバーコート
一、同夏物スエター
一、カウトンクレツ
一、オーガンデー
一、同夏物に限り二割引
一、同ウエスト
一、スカート、ドレス類
一、婦人用動きパンツ



可愛いベビーさんを最も安全に養育せられんと欲せらる時に富尾商店専賣のベビーベッドが必要で御座います
十一弗以上
十九弗五十仙迄



獨逸ヘンクル會社製にして有名なる人形印
剃刀が
澤山到着致しました
當分の間特價
四弗、四弗五十仙、五弗



一家の主婦として缺くべからざる日用品の二それは完全な電気アイオンであります
ハットポイント印
五弗七十五仙
七 弗
エヂソン印 四弗五十仙
其他ギヤス、アイオン各種



富尾商店 電話二一九五八 200 E. FIRST ST. LA